



**Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte
Sesión 04-03 del Comité Consultivo Público Conjunto**

**27 a 29 de octubre de 2004
Montreal, Canadá**

Acta resumida¹

El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) de América del Norte realizó una sesión del 27 al 29 de octubre en Montreal, Canadá, junto con la reunión de la CCA “Hacia un Mercado de Energía Renovable en América del Norte.”

La presente Acta Resumida da cuenta de cada uno de los puntos del orden del día, registra todas las decisiones tomadas por el Comité e identifica los puntos de acción y sus responsables. (Véase en el anexo A el orden del día y en el B la lista de participantes).

Las actas resumidas, recomendaciones al Consejo y otros documentos relacionados con el CCPC pueden solicitarse a la Oficial de Enlace con el CCPC o consultarse en el sitio en Internet de la CCA: <<http://www.cec.org>>.

Bienvenida y comentarios inaugurales de la presidencia del CCPC

La presidenta del CCPC dio la bienvenida a todos los participantes y proporcionó también información de antecedentes sobre el Comité para los miembros de la ciudadanía no familiarizados con el CCPC.

Informó que dos miembros del CCPC notificaron que no podrían asistir: Jane Gardner y Gordon Lambert. Ann Bourget llegaría más tarde ese mismo día.

Dio la bienvenida a continuación a los tres nuevos miembros mexicanos: Carlos Rincón Valdés, Héctor Javier Sepúlveda y Eduardo Rincón Mejía, nombrados recientemente en sustitución de Laura Silván, Mindahi Bastida Muñoz y Gustavo Alanís Ortega. Destacó que Bastida-Muñoz asistió a la reunión como miembro de la ciudadanía. Aun cuando no pudo asistir a la sesión, la presidenta dio la bienvenida formal a Gordon Lambert, nuevo miembro por parte de Canadá.

¹ NOTA: Aunque este resumen se elaboró con todo cuidado y fue aprobado por los miembros del CCPC, los lectores deben saber que no lo han revisado ni aprobado quienes intervinieron y por tanto puede no ser reflejo fiel de sus afirmaciones. Es preciso también tomar en cuenta que se presentaron algunos problemas con el equipo de interpretación simultánea, por lo que es posible que algunos fragmentos de las intervenciones se hayan perdido.

Informó posteriormente a los asistentes que Manon Pepin la Oficial de Enlace con el CCPC durante los pasados 10 años, dejó la CCA y que, en su calidad de “columna vertebral” del Comité, se le echará mucho de menos. Se publicó ya la convocatoria para cubrir el puesto y, entre tanto, Carla Sbert lo ocupará a tiempo parcial.

Se presentaron entonces placas conmemorativas a los miembros mexicanos salientes (Mindahi Bastida estaba presente y recogió su placa en ese momento), y a los miembros canadienses cuyo periodo finaliza el 31 de diciembre: Merrell-Ann Phare, Donna Tingley y Ann Bourget.

Aprobación del orden del día

El orden del día fue aprobado sin cambios.

Presentación de los representantes alternos sobre el establecimiento de nuevas orientaciones para la CCA

La presidenta del CCPC presentó a los representantes alternos, explicó su función en la CCA y destacó que se trataba sólo de la segunda ocasión en los pasados 10 años en que se han reunido con el CCPC y la ciudadanía. Explicó también que, no obstante, la presidencia del CCPC asiste a todas las reuniones de los representantes alternos.

Hizo la presentación la representante alterna canadiense, en su calidad de presidenta en 2004–2005. Se sumó al agradecimiento a los miembros salientes, en el entendido de que se trata de una gran demanda del tiempo de las personas e indicó que las Partes aprecian su dedicación. Respecto de los miembros canadienses, aseguró al CCPC que se están considerando los sustitutos.

Proporcionó a continuación un informe sobre los trabajos a la fecha hacia el establecimiento de las nuevas orientaciones definidas en la Declaración de Puebla: información para la toma de decisiones, desarrollo de la capacidad y comercio y medio ambiente, incluido el artículo 10(6). Refirió también que las obligaciones específicas en términos del ACAAN, por ejemplo las peticiones ciudadanas, continuarán como mandatos centrales de la CCA.

Explicó a continuación que cada uno de los nuevos temas resultaba muy amplio, por lo que los representantes alternos se han centrado en los pasados meses en elaborar una comprensión clara de lo que es necesario lograr a largo plazo en las tres áreas, aquello que puede alcanzarse en los próximos tres a cinco años y qué proyectos es necesario emprender para alcanzar dicho punto. Este ejercicio ha permitido a los representantes alternos elaborar metas, objetivos y actividades. La oportunidad se presenta ahora de obtener las contribuciones del CCPC y la ciudadanía.

Mediante una presentación en formato Powerpoint (disponible al público) presentó cada uno de los tres nuevos temas. Enseguida explicó que no se trata de “cambiar de página” respecto de lo que la CCA ha venido haciendo, sino más bien centrarse en los aspectos de

cooperación del programa. Conforme se da inicio a nuevas actividades, otras deberán darse por concluidas, conforme sea posible. En realidad, indicó, muchos de los proyectos existentes, son compatibles con las tres nuevas áreas. El objetivo es reforzar los objetivos estratégicos.

El representante alterno mexicano agregó que parte del trabajo en los días siguientes será la elaboración de una estrategia de comunicaciones para el trabajo de la CCA, como elemento importante del nuevo Plan Estratégico para incrementar la conciencia respecto de la CCA en los ámbitos local, regional y nacional.

El representante alterno de EU recalcó la importancia de la participación ciudadana y la transparencia, destacando la intención de iniciar este nuevo programa de una forma transparente; trabajando en colaboración estrecha con los sectores pertinentes hacia una visión común.

La presidenta del CCPC pidió posteriormente a los representantes alternos su opinión sobre qué resultaría de mayor ayuda por parte del CCPC y la ciudadanía en esta etapa.

Los representantes alternos respondieron que resultaría particularmente útil escuchar del CCPC y del público respecto de lo siguiente:

- ¿Hay áreas vinculadas con el comercio que queden fuera de los tres “pilares” (las nuevas áreas de programa)?
- Con un presupuesto limitado, ¿cuál resulta la mejor forma para avanzar del programa actual hacia el nuevo? ¿Qué cabe y qué no?
- Contribuciones respecto de la estrategia de comunicaciones, ¿cuáles son los asuntos de importancia para la sociedad?
- ¿Cuáles son las prioridades, qué es necesario que definitivamente se haga?

La presidenta del CCPC abrió posteriormente la sesión de comentarios del CCPC y el público, mismos que incluyeron:

- No es sólo el Plan Operativo el que requiere de reformas, también requiere fortalecimiento y mejoría la relación entre el Consejo, el CCPC y el Secretariado; ello se destacó con claridad en el informe del CRED.
- No es responsabilidad de la CCA el incremento de la capacidad de los gobiernos, que tienen ya su capacidad. La CCA debe ser un instrumento para difundir y desarrollar capacidades con las pequeñas empresas, las ONG, el sector académico y la sociedad civil. La función de los gobiernos es agregar valor al trabajo de la CCA y no al revés.
- No es correcto centrar el desarrollo de la capacidad únicamente en México. En EU también hay necesidades. Basta mirar a la capacidad de las comunidades indígenas para la toma de decisiones ambientales en cuestiones fronterizas.
- El día de hoy recibirán únicamente contribuciones preliminares. Necesitan más labor de difusión. Utilicen 2005 como prueba piloto. Necesitamos liderazgo del director ejecutivo.

- Es necesario centrar el trabajo en los recursos compartidos, como el agua y el aire. Esa es nuestra *raison d'être*.
- ¿Dónde están las comunidades indígenas en estos tres pilares?
- Necesitamos mejores relaciones entre la Semarnat y las ONG mexicanas. Hay, por ejemplo, muchos asuntos difíciles que surgen en torno del desarrollo del gas natural en Baja California. Necesitamos mayor comunicación.
- ¿Qué pasó con el informe del artículo 13 sobre el maíz? Todos trabajamos mucho en ello. El público considera que los gobiernos no están cumpliendo sus compromisos. Tenemos el informe, pero vía una llamada *filtración*. No debe ser así.
- *En balance* es un programa fundamental y debe mantenerse. Se trata de un buen ejemplo del poder de comunicar información entre nuestros tres países.
- Los asuntos y derechos de las comunidades indígenas brillan por su ausencia. Se trata de asuntos realmente de América del Norte. Se trata de comunidades que han padecido muchos de los efectos del llamado desarrollo de América del Norte.
- ¿Qué está pasando con el Artículo 10(6)? No tenemos información.
- El informe del CRED contiene recomendaciones claras para reducir las tensiones en los procesos de los artículos 14 y 15. ¿Se tomarán medidas al respecto como parte del proceso de planeación estratégica?

Los representantes alternos presentaron información adicional:

- Se reconoce que la comunicación con la ciudadanía es una prioridad básica y que se dará prioridad a las comunidades indígenas, las pequeñas empresas y el sector privado.
- México tiene necesidades especiales, al tiempo que Canadá y EU tienen sus propios desafíos.
- Los tres países son productores de gas natural. Es necesario trabajar en colaboración para asegurar que se maximicen los beneficios ambientales.
- Esta semana México dará a conocer un informe de impacto ambiental sobre la pesca en el golfo de México y creo que encontrarán en él buenas noticias.
- El tema del desarrollo de la capacidad es una oportunidad para, por medio de la CCA, desarrollar un plan integral relacionado con el comercio y el medio ambiente y los contaminantes y la salud y para alentar a que otras instituciones contribuyan.
- Sí, las fronteras son importantes —y hay mucho trabajo en curso ahí— mucho más de lo que se hace, digamos, en la región de Chiapas. Necesitamos tomar el marco de trabajo y aplicarlo en otros lugares.
- Respecto de las comunidades indígenas, hay un componente de desarrollo de la capacidad y tenemos que asegurarnos de que se incluyan.
- En la medida en que se conforman las áreas específicas que consideramos las más importantes en el programa de comercio y medio ambiente, en la medida en que hay cuestiones relacionadas con las comunidades indígenas, acudiremos al CCPC para que nos ayude a establecer esas relaciones.

- En cuanto a la tecnología de manejo de información, la meta es desarrollar un marco de referencia para instancias locales, estatales y nacionales, así como para otros sectores, de modo que la información esté disponible y sea compatible.
- De acuerdo con el concepto de que este es un año piloto dentro de un proceso en evolución.
- Continuamos considerando la recomendación respecto de las comunidades indígenas. ¿Cuál es el nicho para la CCA? ¿Cómo podemos apoyar los procesos en curso (por ejemplo el autogobierno en Canadá) por medio del desarrollo de la capacidad?
- Por medio del Artículo 10(6) estamos tratando de formar una relación con la Comisión de Libre Comercio.
- No hemos perdido de vista las recomendaciones del CRED respecto de los artículos 14 y 15, no estamos “quitando el dedo del renglón”. Es una obligación importante del ACAAN.

Informe de los representantes de los consejos consultivos Nacionales y Gubernamentales

El representante del Comité Consultivo Nacional (CCN) resumió brevemente las cuestiones de su más reciente reunión. Están particularmente entusiasmados por el cambio de orientación, la conformación conjunta de los programas de comercio y medio ambiente. En el pasado la CCA actuó como una correa de transmisión. Ahora se trata de un triángulo con el comercio y el medio ambiente en el vértice, con la información para la toma de decisiones y el desarrollo de la capacidad fluyendo hacia arriba. La planeación debe realizarse en este contexto. El vértice tiene un carácter diferente que los otros dos pilares. Sin documentos concretos que revisar, resulta prematuro y difícil para el CCN de EU hacer alguna contribución. Una consideración importante es que los resultados finales sean claros. Un mecanismo para ello es desarrollar alianzas con las que el trabajo pueda transferirse. El CCN asesorará también sobre la forma de atraer a la industria y el sector académico hacia la CCA. Hasta en tanto se cuente con un plan estratégico plenamente desarrollado, no podemos comentar sobre la evaluación, por más importante que sea. Destacó, por último, la importancia de dar a conocer el informe del artículo 13 sobre maíz.

El presidente del CCG de EU elogió el compromiso por mejorar el proceso, por hacer aquellas cosas de las que hemos hablado por mucho tiempo. Reconoció lo difícil que resulta hacer una transición al tiempo que se mantienen programas en funcionamiento. En su última reunión, el CCG se centró en la forma de incrementar la participación de los sectores público y privado en el trabajo de la CCA. Nuestra recomendación es que se dedique más tiempo a la elaboración de la estrategia quinquenal, para después asegurarse de que los objetivos y actividades correspondan. Destacó con aprecio la participación del Director de Programas en su pasada reunión. Respecto de los tres pilares, el CCG expresó su apoyo. El plan estratégico deberá también contemplar temas medulares para los vínculos entre comercio y medio ambiente, como la promoción de combustibles más limpios, evaluación de los efectos ambientales de las centrales eléctricas, gestión hídrica y manejo, tratamiento, almacenamiento y disposición final de residuos peligrosos. En

desarrollo de la capacidad, el Comité recomienda que el Plan Operativo 2005 de la CCA incluya una revisión integral de la información disponible para el logro de la estrategia de desarrollo de la capacidad. Se recomienda además que EU apoye la creación de un proyecto modelo de desarrollo de la capacidad en la frontera México-EU. Respecto de la información para la toma de decisiones, la estandarización de los datos ambientales en toda América del Norte es una meta valiosa. La CCA debe aprovechar sus informes anuales y su informe del estado del medio ambiente.

El CCG de EU apoya la participación del sector privado, las ONG, el sector académico y otras instituciones y entidades en el desarrollo de los tres pilares. Además, a petición de la EPA, el Comité estaría interesado en auspiciar una reunión con representantes del público y el sector privado para desarrollar un marco de referencia e identificar colaboradores en el establecimiento de la estrategia de desarrollo de la capacidad para la CCA. Sabemos que ello requiere aprobación previa del financiamiento y considerable planeación.

El presidente del CCN canadiense reiteró el aprecio del Comité por el trabajo que el CCPC ha realizado en los pasados diez años por motivar la participación ciudadana y enunció su entusiasmo por el próximo taller sobre los mercados de energía renovable, dado el gran interés en el asunto. Informó que, luego de la sesión de Puebla, el Comité elaboró una recomendación en apoyo del informe del CRED con un llamado a la aplicación pronta de sus recomendaciones. La recomendación llama también a que el gobierno canadiense impulse de manera más activa la participación de otras provincias y territorios del país. En cuanto a orientaciones futuras, el Comité elaborará una recomendación en noviembre. En su reunión (en paralelo con ésta), el Comité identificó un enfoque en comercio, finanzas y medio ambiente, y recomendó prepararse para la sesión de Consejo en junio en la ciudad de Quebec. Por último, en su condición de padre de familia y político, elogió el trabajo de la doctora Buka y el Consejo Consultivo de Expertos en Salud Infantil y Medio Ambiente, con la declaración de que “si la CCA hubiera de tener un solo programa, éste debería ser el de Salud Infantil y Medio Ambiente. Creo con firmeza que si podemos abordar este tema, estaremos en condiciones de abordar bien los otros.”

Discusión sobre nuevas orientaciones para la CCA

La presidenta del CCPC recordó a los asistentes que en última instancia esta información llevará a una recomendación del CCPC sobre los tres pilares. Informó también que el Comité se reuniría en privado con los representantes alternos más tarde y se les presentaría un informe preliminar sobre esta discusión. Abrió a continuación una ronda de comentarios.

1. Información para la toma de decisiones

Comentarios del público y los miembros del CCPC:

- Necesitamos datos e información en tiempo real. Con frecuencia la información ambiental es obsoleta.
- La información debe estar disponible al público no especializado y debe ser de fácil acceso.
- Para que conste en actas, considero necesario expresar mi preocupación de que no se está incluyendo el conocimiento tradicional de los pueblos indígenas. Me temo que, por la forma en que la meta está redactada, podría excluir de manera expresa esta amplia base de conocimientos. El mismo énfasis que se pone en la recopilación y el uso de la información científica debe ponerse en el conocimiento tradicional.
- Me cuesta trabajo entender el marco más amplio del plan estratégico. Veo cada una de las metas y no puedo decir al final de los cinco años cómo sabremos lo que hemos logrado. No se dispone de métodos o herramientas de evaluación. Los criterios para el análisis debieron darse desde el inicio.
- El nivel de detalle me parece excelente, ya que toma en cuenta tanto el diseño como el mantenimiento de los sistemas de información, como los medios de comunicación para quienes los usarán en la toma de decisiones.
- Es importante reconocer el doble papel del sector académico, como generador y usuario de la información. Se plantean diversas preguntas, por ejemplo, ¿se convertirá la CCA en un centro de información?, ¿recopilará e integrará la información disponible?, ¿se identificarán las lagunas de información?, ¿actuará la CCA como integradora y administradora de la información para ponerla a disposición de los usuarios que la requieren para la toma de decisiones?
- La información deberá ser objetiva y de base científica adecuada. Vemos cómo se toman decisiones con base en supuestos. La otra información puede ser importante pero, en última instancia, necesitamos apoyarnos en hechos concretos.
- La información es importante para todos los sectores. Todos los sectores deben ser invitados a participar y contribuir.
- Nuestra organización está dedicada a la información ambiental. Es bueno saber que se considera el desarrollo de la capacidad, pero la información ambiental es parte de ello. Yo recomendaría que se creara un grupo interdisciplinario para el desarrollo de la capacidad en nuestros tres países. De esa manera podemos hallarnos en la misma longitud de onda. Puede haber necesidades diferentes en cada país, pero en términos generales nuestros objetivos son similares. Es necesario comenzar a trabajar con los medios electrónicos. Utilizar la información ya disponible y crear bancos de datos accesibles a todos.
- Es absolutamente esencial incluir los conocimientos de las comunidades indígenas y también los conocimientos comunitarios. Nuestra experiencia es que cuando se hace investigación con los grupos comunitarios la gente llega y se va sin intercambiar jamás la información. Las comunidades deben ser socios al proporcionar y utilizar la información.
- Tengo serias preocupaciones respecto de la Prioridad 1. No la entiendo. No sé qué quiere decir “efectivo”. Qué significa “facilitar”. ¿Es para la gente o sólo para los gobiernos? Con frecuencia son las comunidades las que tienen conocimiento sobre lo que está pasando. La ciencia es sólo una forma de conocimiento. La

- información es únicamente una pieza del rompecabezas de la toma de decisiones. ¿Dónde está el principio de precaución, por ejemplo?
- El desarrollo de la capacidad en la CCA se ha erosionado con la eliminación del FANCA. ¿Qué quiere decir todo esto?
 - Por supuesto necesitamos información para la toma de decisiones, pero la pregunta es ¿de qué tipo? Debe ser de y para todos los niveles sociales y gubernamentales. Mi preocupación es que lo que llega al público no siempre es comprensible no y no tiene influencia en la toma de decisiones.
 - En estos tiempos sombríos para el medio ambiente en EU, una importante función del CCPC es mantener a los representantes alternos “pies al fuego”. El trabajo de la CCA debe llevar a resultados, no solo a puntos de discusión. Es función del CCPC el preguntar continuamente sobre los logros. Es necesaria la prueba: ¿de qué manera el proceso resulta en avances para el bienestar ambiental?
 - El CCPC cumple funciones de “conciencia.” ¿Cuáles son las fuentes de información? Es necesario tener confianza en la confiabilidad de la información. ¿Cómo puede lograrse? Con el informe sobre maíz como ejemplo, ¿qué pasa con la información y los resultados de nuestro intenso trabajo. ¿Se le está manipulando? ¿Veremos alguna vez el producto? No hay transparencia ni divulgación. Es difícil sentir confianza cuando al mismo tiempo que esto está ocurriendo nosotros estamos considerando presentar recomendaciones sobre la información adecuada para la toma de decisiones.

2. Desarrollo de la capacidad

Comentarios del público y los miembros del CCPC:

- Es necesario aprender de la experiencia en la frontera México-EU y aplicarlo a otras fronteras, por ejemplo la de Guatemala. México no debe ser únicamente recipiente del desarrollo de la capacidad; México tiene mucho que ofrecer, por ejemplo en el área de la protección de la diversidad biológica.
- Esto no debe ser únicamente sobre desarrollo de la capacidad para los gobiernos.
- La terminología de las metas y los objetivos es problemática. ¿Qué significa “fortalecimiento gradual”? ¿Cuál es la meta final del fortalecimiento? ¿Cómo sabremos el momento de llegada, si ese punto no se ha definido previamente? ¿Qué quiere decir “área geográfica específica”? ¿Es acaso terminología en código? Se supone que nos estamos ocupando de cuestiones de preocupación común a través de América del Norte.
- La prioridad en la sociedad civil de la Meta no se transfiere a los Objetivos.
- Un punto es la prioridad en México. Cada uno de los países tiene fortalezas y desafíos. En EU tenemos problemas con la aplicación de la legislación ambiental. Todos requerimos de desarrollo de la capacidad y todos podemos aprender de la experiencia mutua.
- Debe existir un vínculo entre la prioridad en información y el desarrollo de la capacidad en cuanto a la inclusión de los grupos comunitarios e indígenas. Las comunidades indígenas pueden identificar áreas objetivo para ayudar a definir prioridades de desarrollo de la capacidad.

- Puesto que el FANCA fue eliminado, me gustaría proponer una red medular de grupos comunitarios en nuestros tres países para estímulo del desarrollo de la capacidad que puedan posteriormente bifurcarse y asociarse con otros sectores.
- No entiendo qué significa el segundo objetivo propuesto. [Parece limitarse a] sólo palabras. ¿implica fortalecer la capacidad de entrenamiento? Simplemente no entendemos el sentido de las palabras. Es demasiado confuso como para comentar.
- Un hueco en nuestro trabajo es que los ingenieros actualmente en funciones nunca aprendieron sobre el cambio climático y no toman en cuenta el aumento en la precipitación pluvial o en el nivel del mar. Es necesario trabajar con las instituciones educativas que actualmente forman ingenieros para que tomen en cuenta el componente del cambio climático. Tenemos todavía consultores en Nueva Brunswick que nos dicen que estos asuntos no son relevantes en nuestra área.
- Sugerimos que la CCA utilice las experiencias previas de universidades que trabajan con comunidades. Nosotros hemos tenido éxitos en comunidades fronterizas. Es necesario también incluir a la comunidad más amplia, el medio académico, el sector privado, las comunidades indígenas, las ONG locales, etcétera. A continuación la CCA necesita analizar la forma de medir la efectividad de la participación comunitaria. ¿Cómo saber cuándo se está haciendo lo correcto y bien?
- La CCA debe colaborar con organizaciones que hacen investigaciones relacionadas. Se dio el ejemplo de un grupo de colaboración de científicos universitarios y académicos en el noreste de EU que investiga sobre cambio climático y uso del suelo (el Consortium for Atlantic Regional Assessment). Ello tiene que ver con desarrollo de la capacidad. La CCA debe colaborar con organizaciones similares. Nosotros hemos buscado la colaboración con la CCA, con poco éxito. El CCPC debe impulsar esto.
- [Todo esto] tiene que ser práctico: ¿cuándo sabrán si han alcanzado sus objetivos? Sin el FANCA, ¿cómo participarán los grupos comunitarios? El FANCA era una magnífica herramienta para el desarrollo de la capacidad. Ahora están teniendo que crear una nueva estructura.

3. Comercio y medio ambiente, incluido el artículo 10(6) del ACAAN

Comentarios del público y los miembros del CCPC:

- ¿Qué es lo que capta el comercio y medio ambiente (el desarrollo, el crecimiento y la conservación)? Por ejemplo, en las regiones fronterizas hace falta infraestructura en el área de energía renovable. Necesitamos definir acciones específicas para impulsar la producción de energía y combustibles limpios y competitivos.
- La energía es crucial para nuestros tres países. Debemos enfatizar también el hecho de que los factores ambientales no deben usarse para obstaculizar el libre comercio. Debemos proteger el medio ambiente, pero no utilizarlo para impedir el libre comercio.

- Es necesario incluir estudios de impacto ambiental. El desarrollo turístico, por ejemplo, no es necesariamente un desarrollo “verde.”
- Es necesario incluir bienes y servicios ambientales y servicios ecológicos como el canje de carbono. En el área de ecoturismo, ello ayudará a entender los beneficios e impactos locales.
- La diversidad biológica no es algo para “usar”, se le debe tratar de mantener y sostener.
- Falta el elemento laboral en la Meta. La gente de las comunidades sufre un doble impacto. Primero en su ambiente de trabajo y segundo en las comunidades en las que viven. La salud ambiental y los impactos sociales también deben considerarse.
- Es necesario promover los sistemas de canje de carbono.
- Debe promoverse el desarrollo turístico como un desarrollo sustentable. Ello puede desarrollar capacidad si se hace de manera adecuada. Es preciso incluir a las comunidades para que no se les oprima con los desarrollos turísticos.
- Meta propuesta: ¿cómo pueden obtenerse beneficios mutuos con estos objetivos? Debe darse prioridad a las comunidades afectadas. De otra manera, ¿cómo medir los beneficios? Estamos de acuerdo con que se incluyan las cuestiones laborales. La propuesta de Objetivo 1 debería desglosarse. Investigar el uso de enfoques de mercado; dar ejemplos de lo que ello puede significar. Analizar el impacto de eliminar las barreras al comercio. La intención está ahí, pero las palabras muestran una orientación tendenciada.
- ¿Cómo puede incluirse la discusión pública y el diálogo en el trabajo sobre comercio? No existe el diálogo público en la comisión de Libre Comercio del TLCAN.
- ¿Qué quiere decir “la economía”? Hay muchas economías. ¿Se evalúan economías diferentes? Se obtendrán diferentes resultados según el enfoque.

Presentación del Consejo Consultivo de Expertos sobre Salud Infantil y Medio Ambiente de la CCA

La presidenta del CCPC invitó a la doctora Irena Buka, presidenta del Consejo Consultivo de Expertos en Salud Infantil y Medio Ambiente a que hiciera una presentación. La doctora informó a los presentes que el mandato del Consejo terminó en septiembre y, dado que el CCPC dio tanto apoyo a esta iniciativa de la CCA, era importante informar sobre el estado de este trabajo. Destacó también que el Consejo presentó una detallada recomendación al Consejo de la CCA, mismo que está disponible en el sitio de Internet <www.cec.org>.

La doctora Buka informó sobre las actividades conducidas por el Programa de Cooperación sobre Salud Infantil y Medio Ambiente de la CCA, incluidas las del Consejo Consultivo de Expertos. El Consejo participó directamente en varios de los proyectos, en particular en el de indicadores de la salud infantil y el medio ambiente, la vigilancia del asma, la evaluación económica del asma, metodologías de la evaluación de riesgo para tomar en cuenta las vulnerabilidades de la infancia y el plomo en los productos comerciales. Otras actividades incluyen el trabajo para mejorar la capacitación de los

profesionales de la salud en materia de salud infantil y medio ambiente, el trabajo en el informe especial sobre sustancias tóxicas y salud infantil como parte de la serie *En balance*, la participación en el programa Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas (MASQ) y contribuciones al trabajo que realiza el Grupo de Trabajo sobre Calidad del Aire y la revisión bienal del Programa de Cooperación.

Destacó que ha sido la perspectiva del Consejo destacar la salud infantil como una de las metas finales en las decisiones y esta visión se ha abordado al llamar más la atención y centrarse en la salud infantil y al ofrecer recomendaciones constructivas al Consejo de la CCA.

A continuación presentó una perspectiva general de los desafíos incipientes en el área de salud infantil y medio ambiente en América del Norte y dio una argumentación convincente sobre una función continua de la CCA, con la supervisión de un consejo consultivo de expertos. Presentó en seguida el contenido de la Recomendación 04-02 al Consejo: “Continuación del trabajo sobre salud infantil y medio ambiente en la Comisión para la Cooperación Ambiental,” de fecha 29 de septiembre de 2004, y la carta de fecha 30 de septiembre de 2004.

Concluyó destacando: “El futuro de nuestro planeta y nuestro mundo descansa en la salud de nuestra infancia. Necesitamos contar con el coraje para llevar a cabo las acciones necesarias para su protección.”

Comentarios o preguntas de los miembros del CCPC y el público:

- ¿Cuál es el principal riesgo para la infancia en la actualidad? Respuesta: depende dónde viva. Tenemos que ir más allá de las sustancias tóxicas individuales y contar con una perspectiva de América del Norte. La calidad del aire es un buen ejemplo.
- La pregunta básica es “¿qué estamos mejorando, estamos mejorando la salud de la población?” El ponente se refería al estudio de la CCA sobre la calidad del aire en Ciudad Juárez-El Paso. Respuesta: los umbrales límite son engañosos. En esencia, a contaminación más alta, más individuos resultan afectados, pero incluso en límites más bajos la gente se ve afectada.
- En dos de las nuevas prioridades de la CCA—desarrollo de la capacidad y comercio y medio ambiente— ¿cuáles serían las principales necesidades en términos de salud infantil y medio ambiente? Respuesta: un aspecto importante de desarrollo de la capacidad es la investigación y la capacitación de los profesionales de la salud. Esa es la más importante área en que el cambio puede influir. El entrenamiento de trabajadores de la salud de primera línea para educar a los padres y los niños puede implicar enormes resultados. Respecto de comercio y medio ambiente, debemos desarrollar una plataforma política para apoyar el monitoreo continuo. Sin un monitoreo sistemático de las cargas corporales y un seguimiento de cohorte, no avanzará nuestro conocimiento.
- ¿Existe una diferencia significativa o coherencia en la forma en que los países recolectan los datos? Respuesta: Sí, hay diferencias y esa es otra área en la que las

- nuevas prioridades de la CCA puede ser compatible con el programa de salud infantil, al promover la compatibilidad de los datos y la información.
- Soy abogada ambientalista y madre. Hago lo primero debido a lo segundo, así que aprecio mucho la presentación.

Discusión sobre una posible recomendación al Consejo sobre las nuevas orientaciones para la CCA

La presidenta del CCPC sugirió que, en la medida en que han sido muchos los asuntos planteados durante la discusión con el público, se pospusiera este punto para una reunión posterior, con lo que se daría tiempo a los miembros para digerir el material. Los miembros manifestaron su acuerdo. (Véase más adelante)

Discusión sobre un conflicto de intereses inherente en el ACAAN

La presidenta del CCPC pidió a un miembro del grupo de trabajo sobre los artículos 14 y 15 que presentara el asunto al CCPC y el público. El miembro del grupo explicó que el CCPC acordó la contratación de un consultor para analizar el asunto, mismo que se ha planteado en repetidas ocasiones como posible fuente de tensión en relación con los artículos 14 y 15 del ACAAN, tanto por parte del público como del CCPC. Varios informes patrocinados por el CCPC han planteado también el tema, en particular el informe reciente del Comité de Revisión y Evaluación del Decenio y el Informe del CCPC sobre Lecciones Aprendidas de los Artículos 14 y 15. El CCPC consideró importante un enfoque prospectivo y desarrollar un análisis del ACAAN mismo e identificar los posibles conflictos de intereses en un plano administrativo, identificar lo que podría hacerse para minimizar el efecto de dicho conflicto de intereses al interior de las actuales estructuras de la CCA. Para beneficio del resto de los miembros del CCPC, a continuación revisó las principales conclusiones del informe.

El CCPC acordó los siguientes pasos:

- Discutir el asunto más tarde durante las sesiones privadas con los representantes alternos, a los que se entregará un ejemplar de cortesía del informe.
- Iniciar un proceso de revisión pública de 30 días con el proceso respectivo de la CCA.
- De ser necesario, elaborar una Recomendación al Consejo al respecto.

Se acordó también que sea el grupo de trabajo sobre los artículos 14 y 15 el que supervise el proceso y que se trate de concluir el proceso para finales de diciembre de 2004, antes de concluir el periodo de los miembros canadienses del CCPC más familiarizados con este asunto (Merrell-Ann Phare y Donna Tingley).

Discusión sobre las prioridades y reuniones del CCPC en 2005

Dado que se trata de la última reunión del CCPC en 2004, la presidenta recordó a los asistentes que es necesario definir las prioridades para 2005, de modo que formen parte

del próximo Plan Operativo de la CCA. Durante la sesión del CCPC en Puebla se hicieron algunas sugerencias:

1. Involucrar al sector privado en las actividades de la CCA, incluidas las tecnologías ambientales
2. Opciones para incrementar el financiamiento de la CCA
3. El Tercer Simposio de América del Norte sobre Evaluación de los Efectos Ambientales del Comercio (programado para el otoño de 2005)
4. La participación de los pueblos indígenas en el trabajo de la CCA.

Informó también que el CCPC informó al Consejo que se daría consideración ulterior a la cuestión de las reformas al ACAAN y que el CCPC revisaría los aspectos a favor y en contra de realizar un taller sobre el tema.

En la actualidad el CCPC tiene presupuesto para tres reuniones por año. La sesión de Consejo de 2005 está programada para la Ciudad de Quebec, Canadá, durante la semana del 20 de junio. Por lo general, el CCPC tiene una reunión en la primavera, otra en junio y una en el otoño. Dado el requisito de rotación de sede entre los tres países, la reunión de primavera de 2005 deberá realizarse en México o Estados Unidos. El CCPC podría también programar una sesión conjunta con el tercer simposio sobre medio ambiente y comercio, aunque la ubicación del mismo no se conoce a la fecha y puede también ser en Canadá.

Se acordó que el nuevo presidente del CCPC para 2005 y el Secretariado elaborarán el programa en torno de estas cuatro prioridades.

Nota: puede ser necesario considerar las recomendaciones del informe sobre maíz y discutir una posible recomendación.

El miembro canadiense del CCPC de la ciudad de Quebec dijo que espera que los exmiembros del CCPC puedan asistir a la sesión de Consejo de junio de 2005 en su ciudad.

Acción: presidencia del CCPC, Secretariado

Seguimiento de actividades del CCPC

a) Revisión de respuestas a recomendaciones y cartas del CCPC

La presidenta del CCPC informó a los presentes que no se ha recibido respuesta del Consejo a diversas recomendaciones y cartas, entre ellas:

- Recomendación 03-04: El manejo ambientalmente adecuado y el rastreo de residuos peligrosos y materiales reciclables peligrosos, de fecha 18 de noviembre de 2003.

- Carta sobre el simposio maíz y biodiversidad de la CCA de fecha 13 de abril de 2004
- Recomendación 04-01: Desarrollo de la capacidad y garantía de participación a largo plazo de las comunidades indígenas en las actividades de la Comisión para la Cooperación Ambiental, de fecha 10 de septiembre de 2004
- Recomendación 04-02: Orientaciones futuras del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN), de fecha 11 de agosto de 2004
- Recomendación 04-03: Revisión del funcionamiento de la Resolución de Consejo 00-09 sobre asuntos relativos a los artículos 14 y 15 del Acuerdo, de fecha 22 de agosto 2004.

Una integrante del CCPC expresó su desconcierto respecto de que, a pesar de la recomendación 04-01 sobre las comunidades indígenas, el gobierno mexicano haya optado recientemente por remover al miembro mexicano indígena del CCPC. La presidenta del CCPC acordó plantear el asunto con los representantes alternos durante la sesión privada más tarde el mismo día.

Acción: presidencia del CCPC

b) Revisión del plan de comunicaciones del CCPC

La presidenta del CCPC informó que el Comité está en curso con la aplicación de su plan de comunicaciones. Recordó a dos de los miembros sobre artículos pendientes de preparación y destacó que el Departamento de Comunicaciones del Secretariado ofreció ayuda respecto del carácter temático de estos artículos.

Alentó a los nuevos miembros del CCPC a participar con contribuciones al plan de comunicaciones para 2005 con el objetivo de aumentar el perfil de la CCA y la visibilidad del CCPC.

Uno de los miembros sugirió además que se invite a periodistas a las sesiones del CCPC. Ello sería un medio poco costoso de aumentar la imagen pública del CCPC.

Acción: miembros del CCPC, Secretariado

Para que constara en actas, la presidenta del CCPC informó que la sesión perdió su quórum. Para que haya quórum es necesario que estén presentes al menos tres miembros de cada país y dos de los integrantes de EU (de los cuatro presentes al inicio) se retiraron de la sesión antes de lo previsto.

Informe del Secretariado de la CCA por el director ejecutivo

La presidenta del CCPC presentó al director ejecutivo de la CCA, quien presentó el informe de actividades a partir de la sesión de Consejo de junio de 2004. Algunos aspectos destacados:

- Trabajo de planeación para preparar el Plan Operativo 2005–2007 en torno de las nuevas áreas de trabajo prioritario, al tiempo que se consideran las actuales actividades del programa en curso.
- Publicación del décimo expediente de hechos de la CCA: Molymex II.
- Trabajo en la elaboración del PARAN sobre lindano. México anunció su intención de elaborar y aplicar un programa orientado a la eliminación de todos los usos del lindano.
- Convocatoria a la presentación de ponencias sobre cuestiones de comercio y medio ambiente que analicen la inversión y el crecimiento en América del Norte, para el tercer simposio sobre análisis de los vínculos entre comercio y medio ambiente, programado para el otoño de 2005.
- Reactivación del memorando de entendimiento firmado entre la CCA, los consejos canadiense y estadounidense de negocios internacionales y la Concamín, para buscar la colaboración en proyectos que apoyen las prioridades identificadas en la Declaración de Puebla.
- Iniciativa comunitaria de conservación sobre tortugas marinas en el área turística de Ixtapa-Zihuatanejo con su respectivo video.

A continuación explicó los cambios alentados por la Declaración de Puebla y el proceso de planeación. El Secretariado trabaja intensamente en la preparación de materiales para las reuniones mensuales de los representantes alternos. Se cuenta ahora con planes preliminares para cada una de las áreas prioritarias, con establecimiento de objetivos para cada una. La próxima reunión de los representantes alternos está prevista para el 6 y 7 de diciembre en la Ciudad de México, para revisar la versión preliminar completa del plan estratégico y las hojas maestras para las descripciones de los proyectos, además de un primer esfuerzo por identificar los costos.

Se mostró a continuación el video sobre las tortugas.

La presidenta del CCPC abrió entonces una sesión de comentarios de los miembros del CCPC, que incluyeron:

- Ha mermado nuestra capacidad de motivar la participación pública. El presupuesto del CCPC se ha reducido, al permitir únicamente tres reuniones este año. Nuestro presupuesto debe restablecerse para permitir al menos una reunión adicional. Una de nuestras tareas es ayudar a los ministros a comunicarse con la ciudadanía.
- Estamos considerando formas de alentar la participación del sector privado, como lo solicitó el Consejo; no obstante, necesitamos colaborar estrechamente con el Consejo, para asegurar que no se duplican esfuerzos.
- Con el FANCA tuvimos la ocasión de alentar a que proyectos como el de las tortugas marinas fueran posibles en las comunidades locales. Es lamentable que esa oportunidad ya no exista.

La presidenta del CCPC presentó en seguida un panorama general de las discusiones en la reunión de los representantes alternos a la que asistió durante el taller sobre recursos renovables:

- Trabajar hacia la difusión del informe sobre maíz lo antes posible. (El informe se dio a conocer el 8 de noviembre.)
- Es posible que el próximo año se realicen dos simposios especiales a los que el CCPC ha sido invitado. El primero será en junio durante la sesión de Consejo sobre la información para la toma de decisiones. El segundo sobre desarrollo de la capacidad y evaluación de necesidades en México. Es posible que se pida al CCPC que participe en ambos. La presidenta del CCPC destacó que ello correspondería bien con la prioridad del CCPC de trabajar en asuntos relacionados con las comunidades indígenas y el desarrollo de la capacidad.

Un miembro del CCPC destacó que la Recomendación al Consejo 04-01 sobre las comunidades indígenas aún no ha recibido respuesta. Una de las recomendaciones era la creación de un puesto de tiempo completo en el Secretariado. El miembro agregó que “si la respuesta es positiva y el puesto se cubre en 2005, yo personalmente consideré que uno de los pasos próximos importantes sería la realización de un simposio único en 2006 con comunidades indígenas, para discutir su función en la CCA.” Sugirió además que el simposio se realice en una comunidad indígena.

Discusión sobre una posible Recomendación al Consejo sobre desarrollo de la energía renovable en América del Norte

La presidenta del CCPC pidió a los miembros del grupo de trabajo sobre energía renovable que iniciaran la discusión y recordó a los presentes que los comentarios debían centrarse en la función de la CCA en esta importante área de trabajo.

Los miembros del grupo de trabajo ofrecieron las siguientes ideas y comentarios:

- Elaborar una base de datos con las diferentes formas de energía; identificar lagunas y cubrirlas. Podría servir de pase para un plan operativo.
- Acelerar los trabajos en materia de costos de ciclo de vida para cada fuente de energía.
- Trabajar en el desarrollo de mecanismos financieros para proyectos pequeños en comunidades locales. Hubo una propuesta en la reunión de Monterrey para crear un fondo de América del Norte financiado por los grandes productores de energía, con un porcentaje de sus proyectos.
- Debemos desarrollar mercados para la energía renovable. Se trata de una cuestión de políticas. Necesitamos metas y marcos de referencia. Los gobiernos (consumo gubernamental) podrían tener el liderazgo. Hace falta voluntad política.
- Es preciso evitar la duplicación de los trabajos de otras instituciones y entre los países.

- Investigación tecnológica para las condiciones mexicanas específicas. (El equipo desarrollado para Alemania, por ejemplo, no podría resistir los vientos de México.)
- Nuestras recomendaciones deben ser puntuales. Es necesario reconocer los costos reales de cada una de las fuentes renovables de energía e internalizar los costos de los combustibles fósiles.
- Antes de promover un incremento en las fuentes renovables debemos concentrarnos en la conservación. Es necesaria una reducción general en el consumo no únicamente una transferencia.
- Hay que explorar la transformación de los residuos peligrosos que puedan ser usados como combustibles.
- Es necesario estandarizar las herramientas de información. Un buen ejemplo es el Atlas del Viento.
- Identificar obstáculos al desarrollo de la capacidad.
- Es necesario contar con metas obligatorias si queremos contar con un programa eficiente y efectivo de manera oportuna. Ello motivará a gobiernos y consumidores. Con metas obligatorias se podrán fomentar posteriormente los incentivos de mercado.
- Hay que establecer alianzas con la industria. (Se usó como ejemplo la presentación de IBM en México.)

Se sugirió que la recomendación se estructure en torno a los tres pilares. Se acordó que el grupo de trabajo tendría una conferencia telefónica en el futuro cercano para definir el contenido de la recomendación, misma que circularía por correo-e.

Para que constara en actas, la presidencia del CCPC se abstuvo de participar en la discusión y preparación de la recomendación, ya que su organización está en proceso de elaborar recomendaciones sobre las fuentes renovables.

Acción: Grupo de trabajo del CCPC, Secretariado, Consejo

Discusión sobre una posible recomendación al Consejo sobre las nuevas orientaciones de la CCA (continuación)

Se acordó que la consultora del CCPC prepare un primer borrador de la recomendación con base en las discusiones del día previo e incluya apoyo a la continuación del programa sobre Salud Infantil y Medio Ambiente. El borrador se enviaría a los grupos de trabajo sobre información, desarrollo de la capacidad y comercio y medio ambiente y luego al pleno del Comité para su aprobación. Se acordó también que ello se haría con prontitud con objeto de contar con la recomendación a tiempo para el proceso de planeación.

Acción: Grupos de Trabajo del CCPC, Secretariado, Consejo

En este punto, uno de los miembros planteó su preocupación respecto de la decisión tomada y reportada a los representantes alternos sobre convocar a comentarios públicos sobre el asunto del conflicto de intereses. Se recordó a dicho miembro que el asunto fue

discutido ampliamente antes de la reunión con los representantes alternos y se acordó el proceso, incluida la decisión de entregarles un ejemplar de cortesía del informe que constituirá la base de la convocatoria de comentarios.

Seguimiento del CCPC, continuación

c) Grupos de trabajo del CCPC: designación y rotación de miembros

La presidenta del CCPC informó a la reunión que se envió una carta al gobierno canadiense recordando al ministro que el periodo de tres miembros canadienses (Merrell-Ann Phare, Ann Bourget y Donna Tingley) concluiría el 31 de diciembre de 2004. Destacó también que la representante alterna canadiense informó que Canadá trabaja para cubrir esas vacantes a inicios de 2005.

Las designaciones a los grupos de trabajo fueron:

Artículos 14 y 15	Carlos Rincón Valdés
Energía renovable	Eduardo Rincón Mejía
Nuevas orientaciones	Héctor Javier Sepúlveda
Artículo 10(6)	Carlos Sandoval
Comunidades indígenas/desarrollo de la capacidad	Carlos Rincón Valdés
Información para la toma de decisión	Nelly Correa Sandoval
Evaluación del Impacto Ambiental Transfronterizo	Carlos Rincón Valdés

Se acordó que Ann Bourget asistiría a la reunión organizada por el programa Legislación y Políticas Ambientales de la CCA en la ciudad de Quebec el 30 de noviembre y 1 de diciembre. Si el presupuesto lo permite, asistirá también un miembro mexicano, además de Merrell-Ann Phare.

d) Información sobre la elección del presidente del CCPC para 2005

La presidenta explicó que el CCPC elige a su presidente mediante rotación entre los miembros de los tres países a finales de cada año calendario. Este año la presidencia corresponderá elegirla entre los miembros de EU, con votación de todos los integrantes. La votación secreta se efectuará en noviembre. Al final del periodo de sufragio, el presidente en funciones informará a los miembros del Consejo y el Consejo por vía postal sobre la persona elegida. El nuevo presidente asumirá sus responsabilidades el 1 de enero de 2005.

Tratándose de la última reunión de su periodo, la presidenta del CCPC se despidió luego de servir como integrante del Comité en nombre de Canadá durante seis años.

Acción: miembros del CCPC

Comentarios de los observadores

- Respecto del informe del consultor sobre el conflicto de intereses, creo que debe eliminarse la idea del “conflicto de intereses”. Ustedes a lo que se refieren es a “efectividad del Consejo al representar a la CCA.” En Estados Unidos el conflicto de intereses de un miembro del gobierno puede ser una infracción penal.
- El memorando de entendimiento que el director ejecutivo mencionó relacionado con el sector privado fue en realidad negociado por el CCPC. Miembros previos del comité formaron parte del consejo de dirección. Ello resultó muy útil y podría ser empleado en el área de energía renovable.
- Yo valoro enormemente al CCPC. Sus miembros debieran ser remunerados. Temo por el proceso en su conjunto. La semana pasada se realizó una reunión en Toronto para ajustar el TLCAN y pueden apostar que esos ajustes no son para mejorar los aspectos ambientales. Deben mantenerse siempre vigilantes. Endoso los comentarios sobre salud infantil y medio ambiente. Es impensable que se deje que esta iniciativa naufrague. Asimismo, es necesario pedir al CCPC que piense en formas adicionales de comunicación. Cien personas se registraron para la conferencia sobre energía renovable. Es preciso mantener un vínculo permanente. Se solía contar con una hoja de datos sobre cada reunión del CCPC, práctica que es necesario restablecer. Necesitamos contar con una comunidad de América del Norte. Lamentamos que se vayan tantos miembros al mismo tiempo. Evolución es lo que se necesita, no revolución.
- Es necesario sugerir al CCPC que se destaque el desarrollo de la capacidad para las autoridades jurídicas en México. Asimismo, es importante el documento sobre el conflicto de intereses. Si Greenpeace hizo público el informe sobre maíz fue porque temieron que se mantuviera oculto en las manos de los ministros. Ello provoca al público. Los ministros crearon esta situación. De igual manera ocurrió con la crisis de los artículos 14 y 15. Hace falta claridad al respecto y flujo de la información. Esperamos con ansia ver el documento.
- Se sugiere que el CCPC se ocupe de asegurar la continuidad del programa sobre salud infantil y medio ambiente. El trabajo sobre indicadores es muy importante. Hago un llamado urgente a que se apoye este trabajo.
- [La reunión] fue muy interesante y extendiendo un reconocimiento por sus esfuerzos. Hay en Estados Unidos información disponible sobre energía eólica. Canadá cuenta ahora con el atlas sobre viento. Puede ser bueno para México el contar con algo similar. Hay en EU también información sobre energía solar. El financiamiento para proyectos comunitarios en energía renovable es importante también. Es necesario tomar precauciones respecto de la estandarización de las normas sobre portafolios de renovables; se trata de algo muy difícil. Alentar metas altas es algo que se tiene que hacer en formas no muy específicas en términos de tecnología.
- ¿Qué otros vehículos existen para comunicarse con ustedes?
- Los residuos industriales peligrosos como fuente potencial de energía. Muy preocupantes. Es necesario aplicar el principio de precaución.
- La salud infantil es muy, muy importante.

- Me decepcionó mucho la eliminación del FANCA. El proceso para designar miembros del CCPC no es transparente y no incluye participación pública. Es necesaria mayor participación de los grupos comunitarios. Hace falta mayor representación indígena de EU y México.
- En energía renovable, hay un modelo en *En balance*. Hay que mirar este modelo: ofrecer información y considerar los elementos comunes.
- Hay que ayudar a los grupos comunitarios a conseguir financiamiento ahora que el FANCA ya no existe.
- Las restricciones financieras de la CCA,[falta de] financiamiento constante. Algo está realmente mal. No es de balde que las cosas se cancelen. Es necesario dotarla de recursos si se quiere que subsista.
- Pilares: estoy un poco preocupado. Cómo podemos transmitir lo que nos resulta entrañable en nuestras comunidades. Palabras huecas: “orientado a resultados”. ¿Resultados de quién y quién mide? Tengo suficiente experiencia. No se dejen engañar.
- Cuando los estudios incluyen controversia, ello genera problemas. El maíz y las sustancias químicas y la infancia. Las iniciativas crean más controversia cuando se hacen privadas.
- La CCA debe crear un registro central, públicamente disponible, en el que los tres países acuerden informar sobre su producción de energía renovable de una forma normalizada; crear un cuerpo coordinado para asegurar que la certificación de la energía renovable en las diferentes jurisdicciones sea compatible; crear un foro en el que los gobiernos y los sectores interesados puedan comenzar a negociar normas de portafolios de renovables para América del Norte.
- Un organismo como la CCA puede auspiciar investigación útil sobre participación directa del público, especialmente comunidades indígenas, en proyectos locales de energía renovable, en particular modelos que dan cuenta de las “aportaciones en trabajo” de las comunidades indígenas locales participantes. Sería interesante que el valor de los conocimientos tradicionales, como lo contempla el artículo 8(j) del Convenio sobre la Diversidad Biológica, calificara como una “inversión” local en dichos modelos. De igual dificultad e importancia sería definir cómo, en dichos modelos, la realidad de la propiedad incierta (y difícil de comprobar) del suelo puede considerarse.
- La CCA podría funcionar como una especie de “corredor de valores” para conectar a las partes en el “norte desarrollado” que desean una relación con partes en el “sur en desarrollo” que requieren de mentores, transferencia de tecnología y apoyo financiero. Conectar los proyectos con fuentes de apoyo financiero (por ejemplo fondos mutuales éticos, conjuntos de inversión en proyectos ambientales). Hay instituciones financieras y organismos con el capital y la inclinación para realizar proyectos pequeños de renovables en ubicaciones ricas en recursos, pero que no tienen los medios para identificar los socios y formar las necesarias relaciones sociales y de negocios.
- La CCA podría trabajar con las comunidades locales para ayudarlas a definir el carácter de la inversión que requieren al establecer sus propios criterios para inversiones ambientales éticas. Estos criterios podrían, con el tiempo, convertirse en modelos para certificación formal de proyectos o inversiones.

La presidenta del CCPC agradeció a todos su colaboración en el sexenio pasado. Expresó que no se trataba de un adiós, en la medida en que consideraba como sus amigos a los miembros pasados y presentes. La fuerza y la pasión del público la mantuvieron adelante en este año de desafíos.

Dio las gracias entonces a los miembros, el personal y los intérpretes y dio por clausurada la sesión.

Preparada por Lorraine Brooke

Aprobada por el CCPC

10 de diciembre de 2004

**Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte****Sesión Ordinaria 04-03 del Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC)****27 al 29 de octubre de 2004****Hotel Delta, Montreal (Salón Opus II)****475, avenue President Kennedy****Montreal, Quebec****Teléfono: (514) 286-1986 • Fax: (514) 284-4342****www.deltamontreal.com**

La Sesión Ordinaria del CCPC se organiza en conjunto con la reunión de los Representantes Alternos el 27 y 28 de octubre y la reunión de la CCA Hacia un mercado de Energía Renovable en América del Norte el 28 y 29 de octubre en la misma sede.

Orden del día provisional**Miércoles, 27 de octubre de 2004****Sesión Ordinaria del CCPC (Primera parte)**

- | | |
|-------------|--|
| 9:00–9:10 | Bienvenida y palabras de apertura por la presidenta del CCPC, Donna Tingley
a) Aprobación del orden del día |
| 9:10–10:10 | Presentación sobre la definición de nuevas orientaciones para la CCA, por los representantes alternos, José Manuel Bulás de México, Jerry Clifford de Estados Unidos y Norine Smith de Canadá, y sesión de preguntas |
| 10:10–10:30 | Informe de los representantes de los comités consultivos Nacionales y Gubernamentales |
| 10:30–11:00 | Pausa |
| 11:00–12:30 | Discusión sobre las nuevas orientaciones para la CCA

1. Información para la toma de decisiones
2. Desarrollo de la capacidad
3. Comercio y medio ambiente y el artículo 10(6) del ACAAN |
| 12:30–13:30 | Almuerzo privado |
| 13:30–14:30 | Discusión sobre las nuevas orientaciones para la CCA (cont.) |
| 14:30–15:15 | Presentación del Consejo Consultivo de Expertos (CCE) en Salud Infantil y Medio Ambiente de la CCA, por la presidenta del CCE, Irena Buka, y sesión de preguntas |
| 15:15–16:00 | Discusión sobre una posible recomendación al consejo sobre las nuevas orientaciones para la CCA* |
| 16:00–16:20 | Discusión sobre “el inherente conflicto de intereses en el Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte”* |
| 16:20–17:00 | Fin de la sesión |
| 17:00–19:00 | Sesión privada de los representantes alternos con el CCPC |

* Sesión abierta al público como observadores.

Viernes, 29 de octubre de 2004

Sesión Ordinaria del CCPC (Segunda parte)

- | | |
|-------------|---|
| 13:30–14:00 | Informe del Secretariado de la CCA por parte del director ejecutivo, William Kennedy, y sesión de preguntas |
| 14:00–14:45 | Discusión sobre una posible recomendación al Consejo sobre el desarrollo de la energía renovable en América del Norte * |
| 14:45–15:30 | Discusión de las prioridades y reuniones del CCPC en 2005* |
| 15:30–16:15 | Seguimiento del CCPC
a) Revisión de las respuestas a las recomendaciones y cartas del CCPC
b) Análisis del plan de comunicaciones del CCPC
c) Grupos de trabajo del CCPC: nombramientos y rotación
d) Información sobre la elección del presidente del CCPC para 2005 |
| 16:15–16:30 | Comentarios de los observadores |
| 16:30 | Fin de la sesión |

* Sesión abierta al público como observadores.

**Building the Renewable Energy Market in North America and Regular Session of the Joint
Public Advisory Committee 04-03
27 - 29 October 2004. Montreal, Québec, Canada.**

Provisional list of participants as of 18 October

PARTICIPANTS

Álvarez-Castillo, Alberto

Profesor-Investigador
Instituto Tec. De Zacatepec
Calzada Tecnológico 27
Zacatepec, Morelos 62780
México
Tel: 011 52 734 343 1394 x 265 y 266
Fax: 011 52 734 343 4141
e-mail: nuabli@yahoo.com.mx

Bastida-Muñoz, Mindahi Crescencio

Presidente / Coordinador
Consejo Mexicano para el Desarrollo Sustentable
Consejo Regional Otomi del Alto Lerma
Lázaro Cárdenas Norte No. 125 San Pedro Tultepec
Lerma, Estado de México 52030
México
Tel: 011 52 728 282 0469
Fax: 011 52 728 282 0469
e-mail: mindahi@prodigy.net.mx

Battah, Hammam

CEO
Solar Water Energy, LLC
13160 W. McNichols Road
Detroit, Michigan 48235
USA
Tel: 313 345 5900
Fax: 313 345 6911
e-mail: perry@solarwaterenergy.com

Beaudet, Jocelyne

Experte-conseil en communication environnemental
357 Arlington Cres.
Montréal, Québec H9W 5S5
Canada
Tel: 514 914 3196
Fax: 514 695 9327
e-mail: jobeauet@videotron.ca

Bérubé, Gilles

Conseiller principal
Conformité, politiques et législation
Hydro-Québec
75, boul. René-Lévesque ouest, 2e étage
Montréal, Québec H2Z 1A4
Canada
Tel: 514 289 2211 x 3629
Fax: 514 289 4977
e-mail: berube.gilles.g@hydro.qc.ca

Bishop, Michael

Senior Policy Analyst
LFEG, Natural Resources Canada
155 Queen St, 2nd Floor
Ottawa, Ontario K1A 0E4
Canada
Tel: 613 996 5366
Fax: 613 995 3663
e-mail: mbishop@nrca.gc.ca

Bourke, Philippe

Directeur Général
RNCREQ
1255 University
Montréal, Québec H3B 3V8
Canada
Tel: 514 861 7022
Fax: 514 861 8949
e-mail: philippe.bourke@rncreq.org

Bremer Bremer, Martin H.

Profesor Investigador
Centro de Calidad Ambiental
Av. Eugenio Garza Sada @2501
Monterrey, Nuevo Leon 64849
México
Tel: 011 52 818 328 4032
Fax: 011 52 818 359 6280
e-mail: mbremer@itesm.mx

Brooke, Lorraine

Consultant
3745, St-Jacques West, Suite 220
Montreal, Quebec H4C 1H3
Canada
Tel: 514 934 1218
Fax: 514 937 5114
e-mail: lbrooke@strata360.com

Buka, Irena

Director
Paediatric Environmental Health Specialty Unit
3 West, 16940 - 87 Avenue
Edmonton, Alberta T5R 4H5
Canada
Tel: 780 930 5731
Fax: 780 930 5794
e-mail: ibuka@cha.ab.ca

Carpio, Carla
Research Associate
REAP Canada
21,111 Lakeshore Rd.
Ste-Anne-de-Bellevue, Québec H9X 3V9
Canada
Tel: 514 398 7743 x 3
e-mail: ccarpio@reap-canada.com

Case, Scot
Director of Procurement Services
Center for a New American Dream
505 Penn St., Suite 306
Reading, Pennsylvania 19601
USA
Tel: 610 373 7703
Fax: 610 373 1425
e-mail: scot@newdream.org

Catudal, Jean
Conseiller - Législation environnementale
Hydro-Québec
75, boul. René-Lévesque ouest, 2e étage
Montréal, Québec H2Z 1A4
Canada
Tel: 514 289 2211 x 3771
Fax: 514 289 4977
e-mail: catudal.jean@hydro.qc.ca

Chomlak, Kerra
Sr. Project Manager
CASA / The Clean Air Strategic Alliance Association
10th Floor 10035, 108 Street
Edmonton, AB T5J 3E1
Canada
Tel: 780 427 9793
Fax: 780 422 3127
e-mail: kchomlak@casahome.org

Christensen, Randy
Staff Lawyer
Sierra Legal Defence Fund
No. 214 - 131 Water St
Vancouver, BC U6B 4M3
Canada
Tel: 604 685 5618
Fax: 604 6785 7813
e-mail: rchristensen@sierralegal.org

Cloghesy, Michael
President
CPEQ
640 St-Paul O. suite 206
Montreal, Québec H3C 1L9
Canada
Tel: 514 393 1122
Fax: 514 393 1122
e-mail: cpeq@generation.net

Contreras, Rodrigo
Lawyer
Franklin Gertler, Avocats
507 Place D'Armes
Montreal, Québec H2Y 2W8
Canada
Tel: 514 842 0748
Fax: 514 842 9983

Courtade, Armando
Asesor
Pro Esteros, A.C.
Calle Cuarta # 210, Zona Centro
Ensenada, Baja California 32808
México
Tel: 646 178 6050
e-mail: acourtade@hotmail.com

Cummings, Tyler
Policy Analyst - Energy
Foreign Affairs Canada
125 Sussex Dr.
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
Tel: 613 944 9440
Fax: 613 943 2423
e-mail: tyler.cummings@international.gc.ca

Dion, Stéphane
Minister
Minister of Environment Canada
28th Floor - Les Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Gatineau, Québec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 997 1441
Fax: 819 953 3457

Dixon, Robert
Senior Advisor
US Dept of Energy
1000 Independence Ave. SW
Washington, DC 20585
USA
Tel: 202 586 3003
Fax: 202 586 2096
e-mail: robert.dixon@ee.doe.gov

Doelle, Meinhard
Professor
Dalhousie Law School
6061 University Av.
Halifax, NS B3H 4H9
Canada
Tel: 902 494 1030
Fax: 902 494 1316
e-mail: mdoelle@dal.ca

Domínguez, Carlos
Director General
Comisión Nacional para el ahorro de energía
(CONAE)
Rio Lerma 302
México, D.F. 06500
México
Tel: 011 52 553 000 1000
Fax: 011 52 553 000 1003
e-mail: cdominguezahedo@conae.gob.mx

Egger, R. Todd
Managing Director
Wholeworld Emission Reduction Fund
100, 1039 - 17th Av. SW, Suite 352
Calgary, Alberta T2T 0B2
Canada
Tel: 403 542 7778
Fax: 209 755 9124
e-mail: rtegger@wholeworldlp.com

Eggerston, Bill
Executive Director
Canadian Association for Renewable Energies
435 Brennan
Ottawa, Ontario K1Z 6J9
Canada
Tel: 613 728 0822
Fax: 613 728 2505
e-mail: eggerston@renewables.ca

Elvira Quesada, Juan Rafael
Subsecretario de Fomento y Normatividad
Ambiental
SEMARNAT
Blvd. Adolfo Ruiz Cortines 4209 - 5o Piso
Jardines Montaña, Tlalpan
México, D.F. 14210
México
Tel: 011 52 555 628 0613
Fax: 011 52 555 628-0656
e-mail: juan.elvira@semarnat.gob.mx

Ferguson, Ted
Vice President, Energy & Environment
The Delphi Group
428 Gilmour St
Ottawa, Ontario
Canada
Tel: 613 562 2005
Fax: 613 562 2008
e-mail: tferguson@delphi.ca

Fraser, Gray
Director
Productiongray Editions
Montréal, Québec H2V 2S4
Canada

Fréchette, Christine
Directrice Générale
Forum sur l'intégration Nord-Américaine
4519 St-Denis
Montréal, Québec H2J 2L4
Canada
Tel: 514 844 8030
Fax: 514 844 2030
e-mail: cf@fina-nafi.org

Gallagher, Kevin
Vice-presidente
Terrachoice Environmental
801-1280 Old Innes Rd.
Ottawa, Ontario K1B 1X4
Canada
Tel: 613 247 1900
Fax: 613 247 2228
e-mail: kgallagh@emerald.tufts.edu

Gibeau, Elisabeth
Analyste en Énergie
Union des Consommateurs
1000 Amherst Bur. 300
Montréal, Québec H2L 3R5
Canada
Tel: 514 521 6820
Fax: 514 521 0736
e-mail: gibeau@consommateur.qc.ca

Gilbreath, Janiece

Trade Policy Analyst
U.S. EPA
1300 Pennsylvania Ave.
Washington, DC 20004
USA
Tel: 202 564 6279
Fax: 202 565 2409
e-mail: gilbreath.jan@epa.gov

Gorissen, Norbert

Head of Division
Federal Ministry for the Environment
Alexanderplatz 6
Berlin, Berlin 10178
Germany
e-mail: norbert.gorissen@bmu.bund.de

Grimaldi, Federico

Gerente de Ecología
Camara Nacional de la Industria de Aceites, Grasas,
Jabones y Detergentes
Cordoba No. 10, Col. Roma
México, D.F. 06700
México
Tel: 011 52 555 511 5263
Fax: 011 52 555 511 9218
e-mail: cniagi@prodigy.net.mx

Guérard, Yves

Conseiller Principal, Enjeux Environnementaux
Hydro-Québec
75, boul. René-Lévesque ouest, 2e étage
Montréal, Québec H2Z 1A4
Canada
Tel: 289 2211 x 5337
Fax: 289 4977
e-mail: guerard.yves@hydro.qc.ca

Gutierrez Moreno, Fernando

Director General
Instituto para la Protección Ambiental de N. L.
Ave. Findidora 501, Ed. Cintermex
1er nivel, Local 95-C
Monterrey, Nuevo León 64010
México
Tel: 011 52 8 369 0252
Fax: 011 52 8 369 02 54
e-mail: fgm@ipanl.com.mx /
fgmipa@prodigy.net.mx

Halvey, Richard

Program Manager
Western Governors' Association
1515 Cleveland Place, Suite 200
Denver, Colorado 80202
USA
Tel: 303 623 9878
Fax: 303 534 7309
e-mail: rhalvey@westgov.org

Hamrin, Janice

Executive Director
Center for Resource Solutions
97 Arguello Blvd, P.O. Box 29512
San Francisco, California 94129
USA
Tel: 415 561 2100
Fax: 415 561 2105
e-mail: jhamrin@resource-solutions.org

Hanak, Daryl

International Trade Counsel
Alberta International and Intergovernmental
Relations
12th Flr., Commerce Place 10155 - 102 Street
Edmonton, Alberta T5J 4G8
Canada
Tel: 780 422 1339
Fax: 780 427 0699
e-mail: daryl.hanak@gov.ab.ca

Hanson, Craig

Senior Associate
World Resources Institute
10 G. Street, NE, Suite 800
Washington, DC 20002
USA
Tel: 202 729 7624
Fax: 202 729 7610
e-mail: chanson@wri.org

Hébert, Bruno

Président
Seconair / Geothermie
8101 rue Parkway
Anjou, Québec H1J 1M8
Canada
Tel: 514 351 9200
Fax: 514 351 0591
e-mail: bruno.hebert@seconair.com

Howland, Theresa

Manager, Green Energy Marketing
Vision Quest – Trans Alta's Wind Business
Suite 255, 3553 31 St NW
Calgary, Alberta T2L 2K7
Canada
Tel: 403 532 4262
Fax: 403 284 6415
e-mail: thowland@visionquestwind.com

Huacuz, Jorge

Gerente de Energías no Convencionales
Instituto de Investigaciones Eléctricas
Av. Reforma No. 113, Col. Palmira
Cuernavaca, Morelos 62490
México
Tel: 011 52 777 362 3806
Fax: 011 52 777 326 3808
e-mail: jhuacuz@iie.org.mx

Hunt, Paul

Vice President
Climate Change Contrat
10303 Jasper Ave, Suite 1560
Edmonton, AB T5J 3X6
Canada
Tel: 780 408 4582
Fax: 780 408 4585
e-mail: phunt@climatechangecentral.com

Hurtado Baker, Susana Judith

Directora del Centro de Planeación y Prospectiva
ITESM Campus Monterrey
Eugenio Garza Sada 2501, CEDES 4o Piso
Monterrey, Nuevo León 64849
México
Tel: 011 52 818 328 4165
Fax: 011 52 818 328 4369
e-mail: shurtado@itesm.mx

Inclan-Gallardo, Ubaldo

Director
Sustainable Development and Climate Change
Energy Ministry
Insurgentes Sur No. 1582, 3rd Floor
Colonia Del Valle
México, D.F. 03130
México
Tel: 011 52 555 000 6023
Fax: 011 52 555 000 6018
e-mail: uinvlan@energia.gob.mx

Joyce, Mark

Senior Policy Advisor
U.S. EPA
655 15th Street N.W.
Washington, DC 20005
USA
Tel: 202 233 0068
Fax: 202 233 0070
e-mail: joyce.mark@epa.gov

Juárez, Patricia M.

Coordinadora de Proyectos de Salud Ambiental
University of Texas El Paso
1100 N Stanton Suite 410
El Paso, Texas 79902
USA
Tel: 915 747 8306
Fax: 915 541 1137
e-mail: pjuarez@utep.edu

Julian, Maggie

Policy and Research Analyst
Assembly of First Nations
1 Nicholas Street, Suite 1002
Ottawa, Ontario K1N 7B7
Canada
Tel: 613 241 6789
Fax: 613 241 5808
e-mail: mjulian@afn.ca

Kalbacher, Karl

City Councilman
USA Government Advisory Committee
470 Arbour Drive
Newark, Delaware 19713
USA
Tel: 302 454 1003
Fax: 302 435 9914
e-mail: kkalbacher@comcast.net

Kauachi, Luis

Director Oficina Internacional
Tecnologico de Monterrey
630 rue Sherbrooke O bur. 1000
Montreal, Québec
Canada
Tel: 514 842 05012 x 8916
e-mail: lkauachi@itesm.mx

Kelly, Brenda

Community Development Coordinator/Executive
Director
Bathurst Sustainable Development
285 St. Patrick Street
Bathurst, NB E2A 1C9
Canada
Fax: 506 545 7838
e-mail: rosewood@nbnet.nb.ca

Kerr, Thomas

Branch Chief
EPA
1200 Pennsylvania Ave NW
Washington, D.C. 20460
USA
Tel: 202 3439003
Fax: 202 343 2208
e-mail: kerr.tom@epamail.epa.gov

Kiernan, Mathew

Chief Executive
Innovest SVA
225 E. Beaver Creek Road Suite 300
Richmond Hill, Ontario L4B 3P4
Canada
Tel: 905 707 0876 x 204
Fax: 905 707 9034
e-mail: mkiernan@innovestgroup.com

Laberge, Florian

Senior Policy Analyst
Natural Resources Canada
580 Booth St
Ottawa, Ontario K1A 0E4
Canada
Tel: 613 969 5375
Fax: 613 943 2274
e-mail: flaberge@nrccan.gc.ca

Laguna Monroy, Israel

Subdirector de Cambio Climático
Instituto Nacional de Ecología
Periférico Sur 5000, 4o Piso, Col. Insurgentes
Cuicuilco
México, D.F. 04530
México
Tel: 011 52 555 424 6440 x 13247
Fax: 011 52 555 424 5404
e-mail: ilaguna@ine.gob.mx

Lakeman, Kim

Sr. Advisor, Interna. Relations
Alberta Govern.
9915-108th St.
Edmonton, Alberta T5K 2G8
Canada
Tel: 780 422 5619
Fax: 780 421 0028
e-mail: kim.lakeman@gov.ab.ca

Lansbergen, Paul

Director, Taxation and Business Issues
Forest Products Association of Canada
99 Bank St Suite 410
Ottawa, Ontario K1P 6B9
Canada
Tel: 613 563 1441
Fax: 613 563 4720
e-mail: plansbergen@fpac.ca

Lapierre, Louise

Conseillère
Ministère de l'Environnement
675 René-Lévesque E, 29ième étage
Québec, Québec G1Y 1N7
Canada
Tel: 418 521 3828 x 4105
Fax: 418 644 4592
e-mail: louise.lapierre@menv.gouv.qc.ca

Larson, Peter

Senior Associate
Public Policy Forum
210 McGillivray Street
Ottawa, Ontario K1S 1L2
Canada
Tel: 613 238 7160
Fax: 613 238 7990
e-mail: peter.larson@ppforum.ca

Lauzon, Louise

Consultante en Énergie éolienne
4062 De Montana
Montréal, Québec H2L 3S2
Canada
Fax: 514 525 5395
e-mail: lauzonl@hlimax.com

Lipp, Judith

PhD Candidate and EAC volunteer
Ecology Action Centre / Dalhousie University
2701 Fuller Terrace
Halifax, Nova Scotia B3K 3V9
Canada
Tel: 902 494 1365
e-mail: jlipp@dal.ca

Lynes, Shelley

Manager
Registration Records and Graduate Student Services
Athabasca University
301, 22 Sir Winston Churchill Avenue
St-Albert, AB J8N 1B4
Canada
Tel: 780 418 7552
Fax: 780 459 2093
e-mail: shelleyl@athabascau.ca
shelleylynes@shaw.ca

Macaluso, Nick

Senior
Environment Canada
10 Wellington Str. 25th floor. room 2502
Gatineau, Québec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 953 1772
Fax: 819 953 3241
e-mail: nick.macaluso@ec.gc.ca

Mackay-Alie, Jenna

Director
Environment Canada
10 Wellington
Gatineau, Québec K1A 0G2
Canada
Tel: 819 994 1670
Fax: 819 997 0199

Mahfood, Stephen

Director
Missouri Department of Natural Resources
P.O. Box 176
Jefferson City, Mississippi 65102
USA
Tel: 573 751 4732
Fax: 573 751 7627
e-mail: steve.mahfood@dnr.mo.gov

Managan, Katrina

Fellow
National Wildlife Federation
1400 16th Street, N.W.
Washington, DC 20036
USA
Tel: 202 797 6620
e-mail: managan@nwf.org

Martin, Celine

Chargé de projet en environnement
Centre d'écologie urbaine
3516 ave. du Parc
Montreal, Québec
Canada
Tel: 514 281 8378

Martínez Ríos del Río, Patricia

Directora
Pro Esteros A. C.
Calle Cuarta No. 210, Zona Centro
Ensenada, Baja California 22800
México
e-mail: patymris@yahoo.es / proestr@telnor.net

Mata Sandoval, Juan C.

Dirección General de Investigación, Desarrollo
Tecnológico y Medio Ambiente
Subsecretaría de Planeación Energética y
Desarrollo Tecnológico Secretaría de Energía
Insurgentes sur 890. Col. Del Valle
México, D.F. 03100
México
Tel: 011 52 555 000 6047
Fax: 011 52 555 000 6223
e-mail: jmata@energia.gob.mx

Mbairamadji, Jeremie

Chercheur doctoral
ISE/UQAM
3440 St-Germain
Montreal, Québec H1W 2V5
Canada
Tel: 514 987 3000 x 8589

McCauley, Steve

Director, Oil, Gas & Energy
Environment Canada
351 St-Joseph, 20th Floor
Gatineau, Québec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 997 1221
Fax: 819 953 8903
e-mail: steve.mccauley@ec.gc.ca

McKernan, Michael

Vice-president
Tetres Consultants, Inc.
603-386 Broadway
Winnipeg, Manitoba R3C 3R6
Canada
Fax: 204 942 2548
e-mail: mmckernan@tetres.ca

McLean, Robert
Director General
Environment Canada
351 St. Joseph
Gatineau, Québec K1A 0G2
Canada
Tel: 819 997 1303
Fax: 819 953 0461

Meating, Derek
12372 Granger
Pierrefonds, Québec H3Z 1V3
Canada
Tel: 514 299 0438
e-mail: dmeating@gmail.com

Mehta, Perry
Principal
Solar Water Energy, LLC
13160 W. McNichols Road
Detroit, Michigan 48235
USA
Tel: 313 345 5900
Fax: 313 345 6911
e-mail: perry@solarwaterenergy.com

Mejía-Urzúa, José
Ministère Relations Internationales –
Stagiaire(ENAP)
2319-9 boul. Père Levièvre
Québec, Québec G1P 2X2
Canada
Tel: 418 649 2400 x 4412
Fax: 418 649 2659
e-mail: jose.mejia-urzua@mri.gouv.qc.ca

Morales, José Luis
Director General
ECO-SOL Educación y Cultura Ecológica A.
Rio Colorado No. 10121 Col. Revolución
Tijuana, Baja California 22550
México
Tel: 011 52 664 686 3956
Fax: 011 52 664 686 3956
e-mail: ecosol@telnor.net

Moreau, Megan
Environmental Protection Specialist
US EPA
1200 Pennsylvania Ave NW (mc1601E)
Washington, DC 20460
USA
Tel: 202 233 0076
Fax: 202 233 0070
e-mail: moreau.megan@epamail.epa.gov

Morel, Suzanne
International Trade Canada
25 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
Tel: 944 4255
Fax: 992 6002
e-mail: suzane.morel@international.gc.ca

Moreno, Arturo
Coordinador de la Campaña de Energía y
Cambio Climático
Greenpeace
Dr. Vertiz 646. Col. Narvarte
Delegación Benito Juárez
México, D. F. 03020
México
Tel: 011 52 555 530 2161 / 530 8969
e-mail: arturo.moreno@mx.greenpeace.org

Morozova, Svetlana
339 de Normandie
Boucherville, Québec J4B 7T2
Canada
Tel: 514 713 0399
e-mail: svetlana.morozova@cgu.edu

Mosqueda Lagunes, Miguel Angel
Director General
MM Consultoría Ambiental Integral
16 de Septiembre No. 1916 Desp. 2
Colonia El Carmen
Puebla, Puebla 72420
México
Tel: 011 52 222 130 0135
Fax: 011 52 222 130 0135
e-mail: mosquedalagunes@yahoo.com.mx

Muclair, Thomas J.
Minister
Ministère de l'environnement, Québec
Édifice Marie-Guyart
675, boul. René-Lévesque Est
30e étage
Québec, Québec G1R 5V7

Mullally, Howlan
Member
Atlantic Canada Energy Coalition
31-1568 Argyle St
Halifax, NS B3J 2B3
Canada
Fax: 902 422 6416
e-mail: mullallh@dal.ca

Muñoz, Javier

Research Assistant
CIDE
Prol. Reforma 3655
Lomas de Santa Fe Álvaro Obregón
México, D.F. 07140
México
Tel: 011 52 555 727 9800
Fax: 011 52 555 727 9880
e-mail: javier.munoz@cide.edu

Niedda, Teresa

Director
Farmworker Health and Safety Institute
4 South Delsea Drive P.O. Box 510
Glassboro, New Jersey 08028
USA
Tel: 856 881 2507
Fax: 856 881 2027
e-mail: fhsinj@aol.com

Nuño Ucaranza, Ismael Aníbal

Coordinador Nacional de Ahorro de Energía
Edificio Inteligente
IBM Campus Tecnológico Guadalajara
Camino a El Castillo No.2200
El Salto, Jalisco 45680
México
Tel: 011 52 333 669 7482
Fax: 011 52 333 669 7256
e-mail: anibal@mx1.ibm.com

Ogilvie, Ken

Executive Director
Pollution Probe
625 Church St, Suite 402
Toronto, Ontario M4Y 2G1
Canada
Tel: 416 926 1907
Fax: 416 926 1607
e-mail: pprobe@pollutionprobe.org

Overend, Ralph

Research Fellow
NREL
1617 Cole Blvd. MS 3511
Golden, Colorado 80401
USA
Tel: 303 384 7787
Fax: 303 384 7748

Parker, Leslie

Managing Director
Renewable Energy & International Law Project
345 East 18th Street
NY, NY 10003
USA
Tel: 44 77 66 351 598
e-mail: leslieparker@reilp.org

Patenaude, Lynne

Sr. Engineering Advisor
Environment Canada
20 th Floor - OEGB, 351 St-Joseph Blvd.
Gatineau, Québec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 953 9213
Fax: 819 953 8903
e-mail: lynne.patenaude@ec.gc.ca

Pelletier, Julie

Americas Branch - Senior Policy Advisor
Environment Canada
23rd Floor -10 Wellington Street
Gatineau, Québec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 956 4109
Fax: 819 997 0199
e-mail: julie.pelletier@ec.gc.ca

Perez, Monica

Representative
Conae
Rio Lerma # 302 piso 3
Mexico, D.F.
México
e-mail: tcapp@conae.gob.mx

Plaut, Jon

Executive Steering Committee Member
Advisory Council
Consortium for Atlantic Regional Assessment
(CARA)
3 Ahlsland
Summit, New Jersey 07001
USA
Tel: 908 273 4127
Fax: 908 273 6836
e-mail: jplaut@aol.com

Raphals, Philip

Director
Helios Centre
326 Saint-Joseph Blvd. E, suite 100
Montreal, Québec H2T 1J2
Canada
Tel: 514 849 7900
Fax: 514 849 6357
e-mail: raphals@heliocentre.org

Resendes, Ron

Freelance reporter
Media Q
500-165 rue Sparks
Ottawa, Ontario K1P 5B9
Canada
Tel: 888 812 9111
Fax: 888 812 9113
e-mail: r.resendes@sympatico.ca

Reyna-Caamaño, Ruth E.

Professor
ITESM
Ave. Eugenio 6 Sada 2501 Sur, Tecnológico
Monterrey, Nuevo León 64849
México
e-mail: ruth.reyna@itesm.mx

Romero Cuevas, Beatriz Eugenia

Profesora Investigadora
Universidad de la Ciudad de México
San Lorenzo 290, Col. Del Valle
México, D. F. 03100
México
Tel: 011 52 555 575 1177
Fax: 011 52 555 575 1177
e-mail: informada@prodigy.net.mx

Roy, Marie-Eve

Chargée de projet en communication
Equiterre
2177, Masson, Bureau 317
Montreal, Québec
Canada

Roy, Martin

Coordinator, Env. Coop. Agreement
Foreign Affairs Canada
125 Sussex Dr.
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
Tel: 613 944 3175
Fax: 613 995 9525
e-mail: martin.roy@dfait-maeci.gc.ca

Sagastegui, Otilio

Citizen
3787 Cote-des-Neiges
Montreal, Québec H3H 1V9
Canada
e-mail: otilio277@hotmail.com

Salgado-Herrera, Lilia

Prof. Educación Secundario
Esc. Sec. Fed. "Enrique Gonzalez Aparicio"
Ignacio Maya #10 A
Zacatepec, Morelia 62780
México
Tel: 011 52 734 341 0708
e-mail: nuabli@hotmail.com

Saracho Aguilar, Erik Eduardo

Director
HOJANAY A. C.
Retorno Camboya 4, Col. Buenos Aires
San Francisco, Nayarit 63732
México
Tel: 011 52 311 258 4031
Fax: 011 52 311 258 4256
e-mail: nuestrofuturo@yahoo.com

Segura Peralta, Ayax

Presencia Ciudadana
Av Sn Antonio No. 256
México, D. F.
México
Tel: 011 52 555 482 3000 x 1610
Fax: 011 52 555 482 3000 x 1617
e-mail: aysepe@yahoo.com.mx

Shariff, Nashina

Associate Director
The toxics Watch Society of Alberta
522 - 24 Avenue S.W.
Calgary, Alberta S2S 0K4
Canada
Tel: 403 998 7983
e-mail: nashina@telusplanet.net

Sharp, Peter

Senior Policy Analyst
Department of Foreign Affairs Canada
111 Sussex Drive 2nd Floor, R2-11
Ottawa, Ontario K1N 1J1
Canada
Tel: 613 944 0265
Fax: 613 944 0064
e-mail: peter.sharp@international.gc.ca

Simard, Guillaume
Futur Ingénieur
École de Technologie Supérieure
1055 rue Ottawa
Montréal, Québec H3C 5X6
Canada
e-mail: gus_sim@hotmail.com

Simpson, Michael
Executive Director
One Sky
Box. 3352
Smithers, BC V0J 2N0
Canada
Tel: 250 877 6030
Fax: 250 877 6040
e-mail: mike@onesky.ca

Smith, Norine
Assistant Deputy Minister - Policy and
Communications
Environment Canada
10 Wellington Street, 23rd floor
Gatineau, Québec K1A 0H3
Canada
Tel: 819 997 4882
Fax: 819 953 5981

Solano Olmos, José Guadalupe
Asesor Parlamentario
Girasol
Plazuelas 5 de Miravalle 10-B Col. Plazas de Aragón
Nezahualcoyotl, Edo. de México 57139
México
Tel: 011 52 555 345 3681
Fax: 011 52 555 345 3681
e-mail: sol_olm@yahoo.com.mx

Soppo, Didier
Asst. Chercheur
UQAM
1836 Ontario
Montreal, Québec H2K 1T7
Canada

Sterzinger, George
Executive Director
Renewable Energy Policy Project
1612 K St., NW Suite 202
Washington, DC 20006
USA
Tel: 202 293 2898
Fax: 202 293 5857
e-mail: gsterzinger@repp.org

Storment, Scott
Senior Officer
North American Development Bank
2035 St Mary's Street, Suite 300
San Antonio, Texas 78209
USA
Tel: 210 231 8000
Fax: 210 231 6232
e-mail: sstorment@nadb.org

Stowkowy, Bonnie
117 Schiller Bay, NW
Calgary, Alberta T3L 1J9
Canada
Tel: 403 804 3262
Fax: 403 547 2922
e-mail: bonnie.stowkowy@shaw.ca

Tampier, Martin
Associate
Enviorchem
46032 Stevenson Rd
Chilliwacu, BC V2R 2G2
Canada
Tel: 604 124 6617
e-mail: martin.tampier@telus.net

Thomsen, Volker
President & CEO
St. Lawrence College
King & Portsmouth
Kingston, Ontario K7L 5A6
Canada
Tel: 613 544 5400 x 1615
Fax: 613 545 3926
e-mail: vthomsen@sl.on.ca

Tilman, Anna
Chair
STDEM Coalition
7 Whitfield Ct
Aurora, Ontario L4G 5L8
Canada
Tel: 905 841 0095
Fax: 905 713 0562
e-mail: annatilman@sympatico.ca

Torres Flores, Ramón Carlos

Director General de Energía y Actividades
Extractivas
SEMARNAT
Blvd. Adolfo Ruiz Cortines 4209 - 4o Piso Ala B,
Jardines Montaña
México, D.F. 14210
México
Tel: 011 52 555 628 0737
Fax: 011 52 555 628 0758
e-mail: rctorres@semarnat.gob.mx /
pmoreno@semarnat.gob.mx

Torres Jaramillo, Jorge Alejandro

Investigador Ciencias Ambientales ICUAP
Benemrita Universidad Autónoma de Puebla
3er piso Edif. 144/303 Fac. Ing. Química. Ciudad
Universitaria
Puebla, Puebla 72570
México
Tel: 011 52 229 5500 x 7270
Fax: 011 52 222 229 5517
e-mail: torres.alejandro@icbuap.mx /
joaltoja@yahoo.com / joaltoja@hotmail.com

Uribe Malagamba, Pablo

Coordinador de Litigio
Centro Mexicano de Derecho Ambientl
Atlixco 138 Col. Condesa
México, D. F. 061400
México
Tel: 011 52 555 211 2457
Fax: 011 52 555 211 2593
e-mail: pablou@cemda.org.mx

Vaughan, Thomas

Director, Office for Sustainable Development &
Environment
Organization of American States
1889 F. Street, NW, Room 610
Washington, DC 20006
USA
Tel: 202 458 6248
Fax: 202 458 5560
e-mail: svaughan@oas.org

Vazquez, María de Lourdes

Student
UQAM
3425, Papineau No. 504
Montréal, Québec H2K 4J7
Canada
e-mail: orenda123@hotmail.com

Wedge, Don

c/o 5-288 av Grosvenor
Westmount, Québec H3Z 2L9
Canada
Tel: 514 934 1662
e-mail: dwedge@sympatico.ca

Wesson, Dolores

7211 Fay Ave.
La Jolla, CA 97037
USA
Tel: 619 534 4440
Fax: 619 534 2231
e-mail: dwesson@ucsd.edu

Westlake, Michael

Renewable Energy Program Coordinator
Falls Brook Centre
125 South Knowlesville
Knowlesville, New Brunswick
Canada
Tel: 506 375 4310
e-mail: michael@fallsbrookcentre.ca

Wing, Robert

Trade Analyst-Attorney
U.S. EPA
1300 Pennsylvania Ave.
Washington, DC 20004
USA
Tel: 202 564 5642
Fax: 202 565 2409
e-mail: wing.robert@epa.gov

Wood, Alex

Policy Advisor
National Round Table on the Environment and
the Economy
344 Slater Street Suite 200
Ottawa, Ontario K1R 7Y3
Canada
e-mail: wooda@nrtee-trnee.ca

Zavala, José Carmelo

Director General
CIGA
José Clemente Orozco 2383
Tijuana, Baja California 22010
México
Tel: 011 52 664 607 2431
Fax: 011 52 664 623 3333
e-mail: jczavala@telnor.net

Zerbe, John

National Biomass Energy Coordinator
Forest Service USDA
Forest Products Laboratory
One Gifford Pinchot Drive
Madison, WI 53726-2398
USA
Tel: 608 231 9383
Fax: 608 231 9508
e-mail: jzerbe@fs.fed.us

Zytaruk, Melinda

Acting Executive Director
Ontario Sustainable Energy Association
401 Richmond St. West. Suite 401
Toronto, Ontario M5V 3A8
Canada
Tel: 416 977 4441
Fax: 416 977 2151
e-mail: melinda@ontario-sea.org

JOINT PUBLIC ADVISORY COMMITTEE

Bourget, Ann

Conseillère Municipale, Associée au Comité exécutif
Hôtel de Ville de Québec
2 rue des Jardins
Québec, Québec G1R 4S9
Canada
Tel: 418 641 6411 x 1076 / 641 6169
Fax: 418 641 6465
e-mail: ann.bourget@ville.quebec.qc.ca

Christmas, Daniel

Senior Advisor
Membertou Band Council
Membertou Office 111, Membertou Street
Memberbouth, Nova Scotia B1S 2M9
Canada
Tel: 902 564 6466 x 228
Fax: 902 539 6645
e-mail: danchristmas@membertou.ca

Clarey, Patricia

Chief of Staff
Office of Governor Schwarzenegger
State Capitol
Sacramento, California 95814
USA
Tel: 916 445 5106
Fax: 916 323 9111
e-mail: pat.clarey@gov.ca.gov

Correa, Adriana Nelly

Profesor Investigador
Centro de Calidad Ambiental - ITESM Campus
Monterrey
Av. Eugenio Garza Sada No. 2501 Sur
Monterrey, Nuevo León 64849
México
Tel: 011 52 818 328 4032
Fax: 011 52 818 359 6280
e-mail: ancs@itesm.mx

Desai, Dinkerrai

Environmental Coordinator
U.S. Army Material Command
Directorate of Public Works, Bldg 173
Fort Monmouth, New Jersey 07703
USA
Tel: 732 532 1475
Fax: 732 532 6263
e-mail: dinkerrai.desai@mail1.monmouth.army.mil

Duran, Arturo

Commissioner
International Boundary and Water Commission
United States Section
4171 North Mesa, Suite C-100
El Paso, Texas 79902-1441
USA
Tel: 1 800 262 8857 x 4101
e-mail: arturoduran@ibwc.state.gov

McDonald, Patricia

Consultant
4420 Berry Drive #3822
Wilson, Wyoming 83014
USA
Tel: 307 734 2758
Fax: 307 734 2758
e-mail: pattyamcdonald@earthlink.net

Phare, Merrell-Ann

Executive Director / Legal Counsel
Centre for Indigenous Environmental
Ressources
3rd Floor, 245 McDermont Ave.
Winnipeg, Manitoba R3B 0S6
Canada
Tel: 204 956 0660
Fax: 204 956 1895
e-mail: maphare@cier.ca

Rincón Mejía, Eduardo

Profesor Investigador
Facultad de Ingeniería. Departamento de
Postgrado. Universidad Autónoma del Estado
de México
Cerro de Coatepec s/n, Ciudad Universitaria
Toluca, Estado de México 51130
México
Tel: 011 52 722 214 0855 x 222 y 722 272
6574
e-mail: rinconsolar@hotmail.com

Rincón Valdés, Carlos Armando

Director de Proyectos Ambientales para México
/ Estados Unidos
Environmental Defense / Defensa Ambiental
1100 Norte Stantol, Suite 805
El Paso, Texas 79902
USA
Tel: 915 543 9292
e-mail: crincon@environmentaldefense.org

Sandoval, Carlos

Presidente

Consejo Nacional de Industriales Ecologistas

Gabriel Mancera No. 1141, Col. del Valle

México, DF 03100

México

Tel: 011 52 555 559 1915

Fax: 011 52 555 575 2337

e-mail: ecologia@conieco.com.mx

Sepúlveda, Héctor Javier

Director Técnico

Fábrica de Jabón "La Corona"

Carlos B. Zetina, No. 80, Fraccionamiento Industrial

Xalostoc

Ecatepec, Estado de México 55340

México

Tel: 011 52 555 747 6406 x 1900 y 747 4545 x 1901.

e-mail: hsepulveda@fjcorona.com.mx

Tingley, Donna

Executive Director

Clean Air Strategic Alliance

10035, 108 Street NW, Floor 10

Edmonton, Alberta T5J 3E1

Canada

Tel: 780 427 9793

Fax: 780 422 3127

e-mail: dtingley@casahome.org

JPAC Chair for 2004

COMMISSION FOR ENVIRONMENTAL COOPERATION

Carpentier, Chantal Line

Head, Environment, Economy and Trade Program
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4336
Fax: 514 350 4314
e-mail: clcarpentier@ccemtl.org

Carrillo Aranguren, Esther Maria

Environment, Economy and Trade Program Assistant
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques, suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4328
Fax: 514 350 4314
e-mail: emcarrillo@ccemtl.org

Fabiani, Louise

Consultant
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4380
Fax: 514 350 4314

Kennedy, William

Executive Director
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4317
Fax: 514 350 4314
e-mail: ndaoust@ccemtl.org

Miller, Paul

Program Manager, Air Quality
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4326
Fax: 514 350 4314
e-mail: pmiller@ccemtl.org

Morin, Jocelyne

JPAC Assistant
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4366
Fax: 514 350 4314
e-mail: jmorin@ccemtl.org

Nichols, Marilou

Assistant
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4341
Fax: 514 350 4314
e-mail : mnichols@ccemtl.org

Paz-Miller, Liliana

Logistics Coordinator - Meeting Services
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4313
Fax: 514 350 4345
e-mail: lpmiller@ccemtl.org

Robichaud, Véronique

Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4302
Fax: 514 350 4314
e-mail: vrobichaud@ccemtl.org

Sbert, Carla

Interim JPAC Liaison Officer
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4305
Fax: 514 350 4314
e-mail: csbert@ccemtl.org

Sotelo, Olga

Logistics - Meeting Services
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4343
Fax: 514 350 4345
e-mail: osotelo@ccemtl.org

Vulpescu, Mihaela

Assistant
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4357
Fax: 514 350 4345
e-mail : mvulpescu@ccemtl.org

Wright, Doug

Director of Programs
Commission for Environmental Cooperation
393, St-Jacques West, Suite 200
Montreal, Quebec H2Y 1N9
Canada
Tel: 514 350 4320
Fax: 514 350 4314
e-mail: dwright@ccemtl.org